

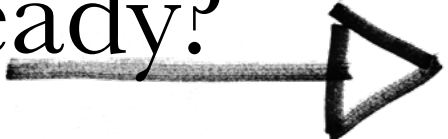


WORKING & LIVING IN
VORARLBERG

Hoi! ¡Me alegro de
que estés aquí!

Aquí encontrarás
información sobre
trabajar y vivir en
Vorarlberg.

Hello! We are glad
you are here!
In this document,
you can find
information about
working and living
in Vorarlberg.

ready? 



VORARLBERG

- 08 **Datos**
Facts
- 09 **Distritos**
Districts
- 10 **Austria occidental**
Western Austria



A DIARIO EVERY DAY

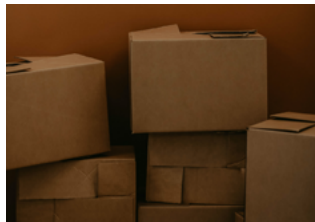


- 42 **Finanzas (banco)**
Finances
- 43 **Correo**
Mail
- 44 **Restaurante**
Restaurants
- 45 **Ocio**
Leisure activities
- 46 **Clubes**
Clubs
- 47 **Redes**
Networking



MUDARSE MOVING

- 16 **Primeros pasos**
Initial steps
- 17 **Empadronamiento**
Registration
- 19 **Autoridades**
Government agencies
- 20 **Vivienda**
Living
- 22 **Lista de comprobación**
Check list



TRABAJAR WORKING



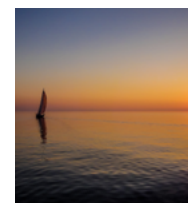
- 28 **Búsqueda de empleo**
Job search & applying
- 29 **Empresa**
Companies
- 30 **Condiciones laborales**
Employment conditions
- 31 **Impuesto sobre la renta**
Income tax
- 32 **Seguros**
Insurance

FORMACIÓN EDUCATION



MÁS MORE

- 38 **Sistema sanitario**
Healthcare system
- 39 **Vacunas**
Immunizations
- 39 **Farmacia**
Pharmacies

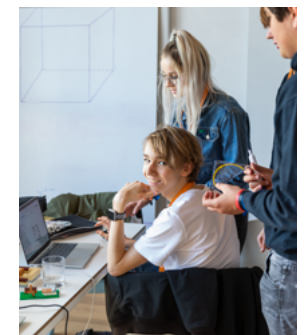


INFRAESTRUCTURA INFRASTRUCTURE

- 52 **Tren**
Trains
- 53 **Autobús**
Buses
- 54 **Bicicleta**
Cycling
- 55 **Coche**
Car
- 56 **Avión y barco**
Aircraft & ships



- 62 **Familia y atención infantil**
Families & childcare
- 63 **Sistema educativo**
School system
- 64 **Estudios**
Higher education
- 65 **Formación continua**
Continuing education



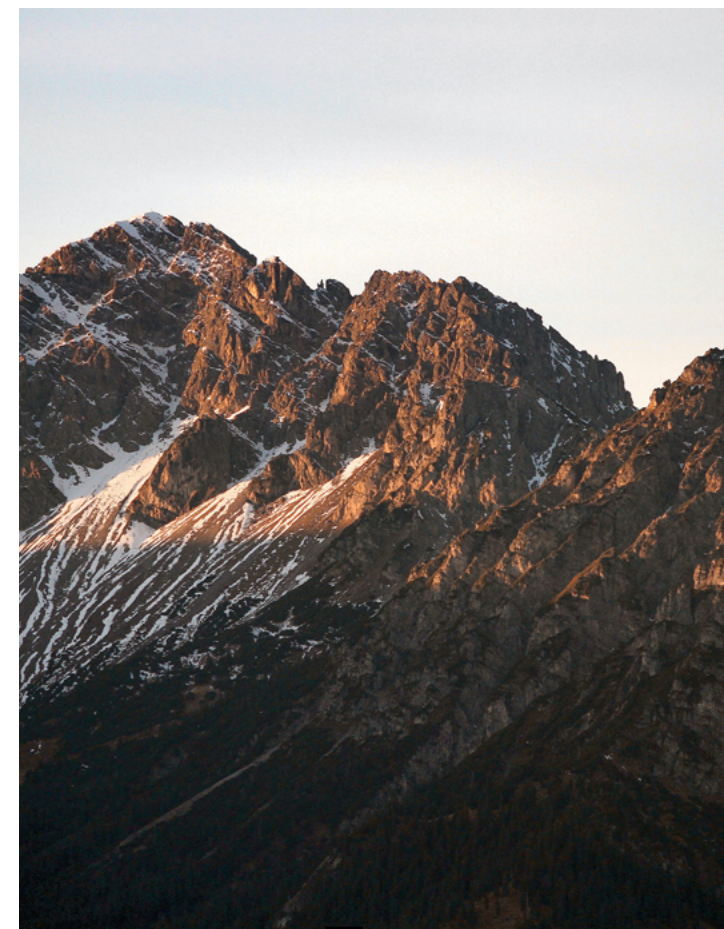
- 68 **Números de emergencia**
Emergency numbers
- 69 **Idioma**
Languages
- 70 **Separación de basura**
Waste sorting
- 71 **Información más detallada**
Further information
- 72 **Notas**
Notes

SALUD HEALTHCARE





Vorarlberg está situado en el centro de una de las regiones económicas y exportadoras más fuertes de Europa. La economía se caracteriza principalmente por la diversidad del sector, la gran fuerza innovadora y la internacionalidad: alrededor del 80% de los bienes y servicios se venden en el extranjero. Marcas fuertes, especialistas de éxito, empresas familiares duraderas, corporaciones internacionales y empresas emergentes innovadoras conforman la estructura económica. Además, ¡aquí se vive mejor que en la media!



Vorarlberg is in one of the strongest regions in Europe in terms of its economy and exports. The economy stands out especially because of the wide variety of industries, its innovative strength and its international focus – around 80 % of its goods and services are sold outside of Austria. Strong brands, successful niche players, stable family-owned companies, international group companies and innovative start-ups have a strong effect on the economic structure. On top of that, life here is better than average!

R
G

DATOS

POBLACIÓN

más de 400.000 habitantes

INTERNACIONALIDAD GRACIAS A SU UBICACIÓN EN CUATRO PAÍSES

Suiza, Alemania, Liechtenstein y el estado federado de Tirol

ESTILO DE VIDA URBANO EN 5 CIUDADES

Bregenz (capital del estado), Dornbirn (décima ciudad de Austria por población), Hohenems, Feldkirch y Bludenz

ORIGINALIDAD Y RELAJACIÓN

23,4 % Alpes, 36 % bosque, 3,6 % masa de agua, 32 lagos, 59 ríos, más de 200 montañas



FACTS

POPULATION

more than 400,000 residents in 96 communities

INTERNATIONAL FOCUS BECAUSE OF LOCATION NEAR FOUR COUNTRIES

Switzerland, Germany, Liechtenstein and the Federal State of Tyrol

URBAN LIFESTYLE IN 5 CITIES

Bregenz (state capital), Dornbirn (tenth-largest city in Austria by number of residents), Hohenems, Feldkirch and Bludenz

REFRESHING UNSPOILED NATURE

23.4 % Alps, 36 % forest, 3.6 % bodies of water, 32 lakes, 59 rivers, more than 200 mountains

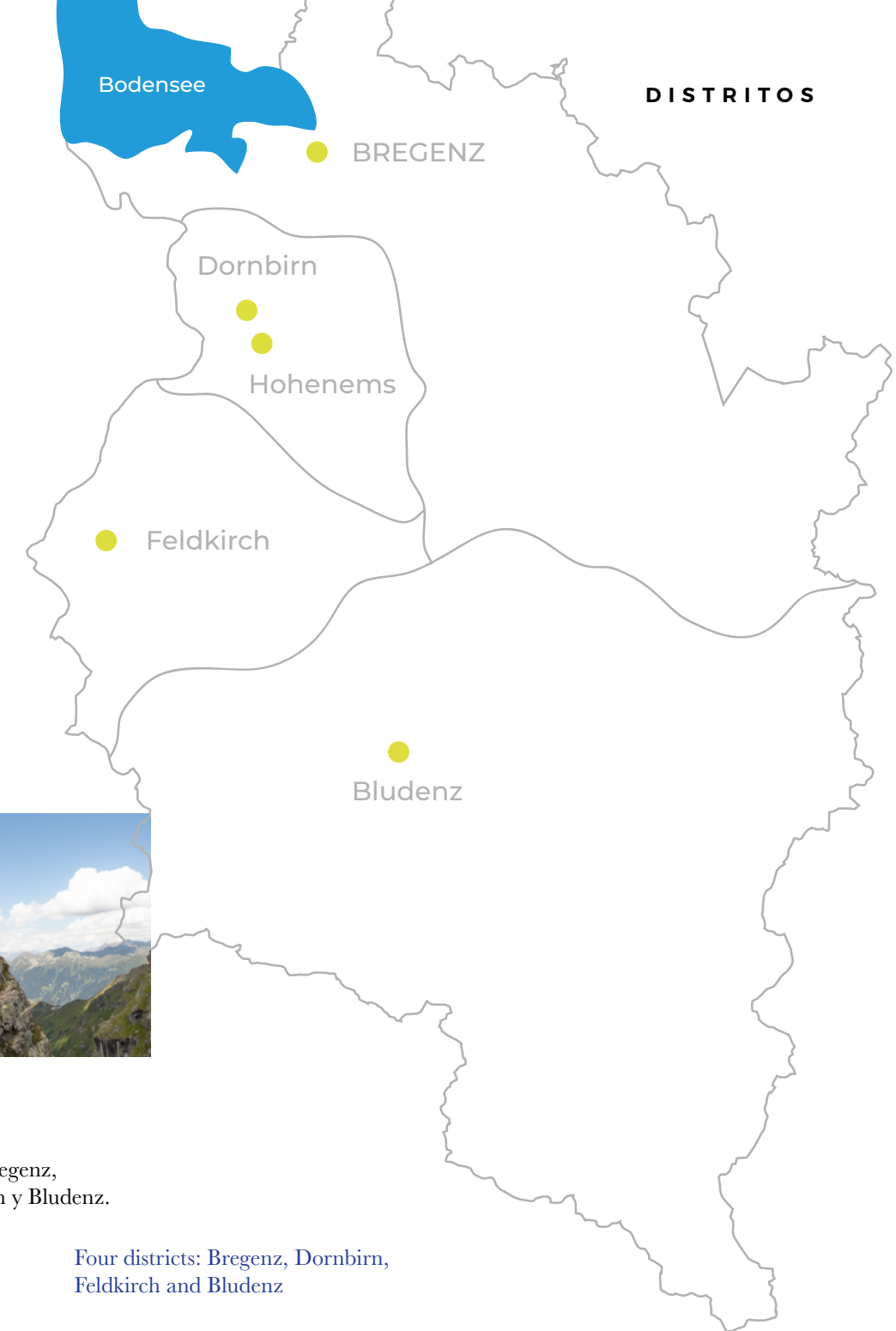
DISTRICTS



Cuatro distritos: Bregenz, Dornbirn, Feldkirch y Bludenz.

Four districts: Bregenz, Dornbirn, Feldkirch and Bludenz

DISTRITOS



AUSTRIA OCCIDENTAL

Vorarlberg es el estado federado más occidental de Austria; a continuación, algunos datos y cifras sobre la república alpina:

POBLACIÓN

alrededor de 9 millones de habitantes

IDIOMA OFICIAL

Alemán

Situada en el corazón de Europa, limita con Alemania, República Checa, Eslovaquia, Hungría, Eslovenia, Italia, Liechtenstein y Suiza

AUSTRIA TIENE 9 ESTADOS FEDERADOS

Burgenland, Carintia, Estiria, Baja Austria, Alta Austria, Salzburgo, Tirol, Vorarlberg y Viena; Viena es la capital federal.

ADEMÁS DE BELLOS PAISAJES, AUSTRIA OFRECE MUCHO MÁS a los trabajadores: una excelente calidad de vida, una amplia oferta cultural y de ocio, un excelente sistema social y sanitario y las mejores condiciones laborales.



WESTERN AUSTRIA

Vorarlberg is the westernmost state of Austria – here are a few facts & figures about Austria:

POPULATION

around 9 million residents

OFFICIAL LANGUAGE

German

Centrally located in the heart of Europe bordering Germany, Czechia, Slovakia, Hungary, Slovenia, Italy, Liechtenstein and Switzerland

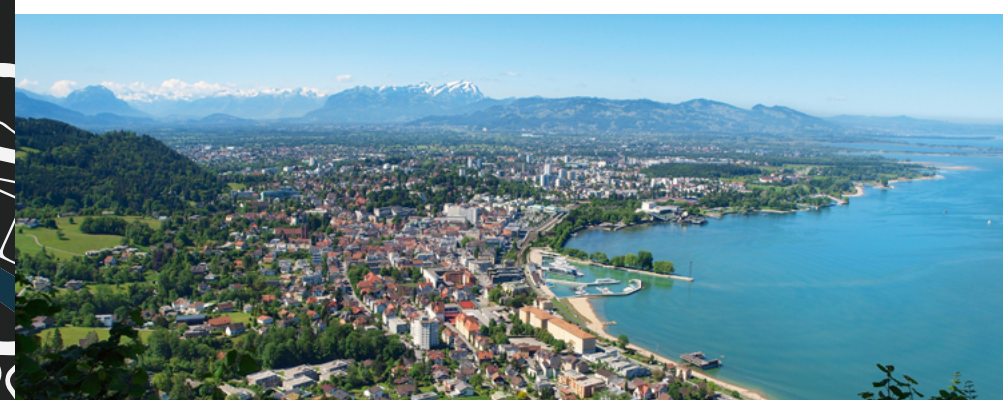
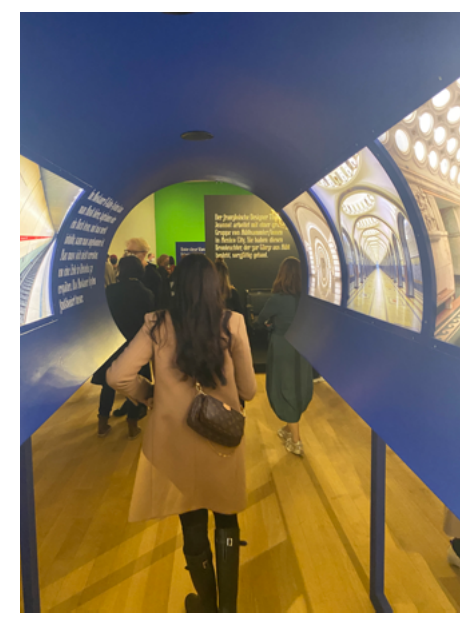
AUSTRIA HAS 9 STATES

Burgenland, Carinthia, Styria, Lower Austria, Upper Austria, Salzburg, Tyrol, Vorarlberg and Vienna – and Vienna is the national capital.

AUSTRIA OFFERS A LOT MORE THAN ITS BEAUTIFUL LANDSCAPES

Employees benefit from an excellent quality of life, a wide variety of cultural and recreational opportunities, an excellent social welfare and health care system, as well as the best employment conditions.





MUDANZA



Un trabajo que te entusiasma, una empresa que fomenta tu talento y una calidad de vida que no querrás perderte nunca; Vorarlberg tiene un nivel de vida superior a la media y una calidad de vida única. ¡Por eso merece la pena plantar aquí la tienda de campaña!

¿Planeas mudarte aquí?

MOVING



A job that enthuses you, a company that promotes your talents and a quality of life that you never want to do without again – Vorarlberg has an above-average standard of living and a unique quality of life. That is why it is definitely worth moving here!

Planning to move here?

Al principio, una mudanza siempre va asociada a muchas novedades e incertidumbres. ¿Qué tengo que organizar previamente? ¿Qué tengo que hacer cuando llegue? ¿A qué tengo que prestar atención? ¿Dónde puedo encontrar ayuda? ¿Cuáles son las particularidades del lugar? Aquí te ofrecemos un breve resumen de tus primeros pasos.

Moving always brings a lot of new things and insecurity at first. What do I need to take care of in advance? What should I do when I arrive? What do I need to take note of? How do I get help? What are the local peculiarities? Here we give you a short overview of your initial steps.



DON'T PANIC

Lo que necesitas o debes saber:

DOCUMENTOS

Lo mejor es llevar siempre los originales en el equipaje: Documento de viaje, partida de nacimiento, certificado de matrimonio, en su caso, permiso de conducir, matriculación del coche, certificados de seguros, informes escolares y diplomas.



PERMISO DE RESIDENCIA

Los ciudadanos de la UE y del EEE pueden residir en Austria hasta tres meses con un pasaporte o documento de identidad válidos y no necesitan un permiso de trabajo adicional. Para estancias más largas, hay que solicitar un certificado de empadronamiento en la administración de distrito dentro de los cuatro primeros meses.

Los ciudadanos de terceros países (no pertenecientes a la UE ni al EEE) que pretendan vivir en Austria más de seis meses necesitan un permiso de residencia y un permiso de trabajo.

La “tarjeta roja-blanca-roja” regula la inmigración en Austria. La tarjeta tiene una validez de un año, da derecho a trabajar en una empresa determinada y debe solicitarse al menos 8 semanas antes de empezar a trabajar. La solicitud de la tarjeta roja-blanca-roja se tramita en el extranjero a través de la embajada o un consulado austriacos y en Austria a través de la administración de distrito.



Para las personas procedentes de Ucrania, existe actualmente una normativa especial para vivir y trabajar en Austria.

Con la “tarjeta azul” es posible hacerse un hueco rápidamente en el mercado laboral o iniciar o continuar estudios.

Información sobre la tarjeta roja-blanca-roja, permisos de residencia, etc.: oesterreich.gv.at

OBLIGACIÓN DE EMPADRONARSE PARA TODOS

3 días después de instalarse en una vivienda en Austria, TODOS tienen la obligación de empadronarse en la oficina del censo del lugar de residencia. [Documentos necesarios: formulario de empadronamiento, original y copia del pasaporte, para las personas con título universitario el certificado original del título académico]

Asimismo, debe notificarse el cambio de domicilio.

[Descarga del formulario de empadronamiento: help.gv.at/Portal.Node/hlpd/public/resources/documents/meldez.pdf. Pasos necesarios: imprimir, rellenar, conseguir la firma de la persona del arrendatario y entregarla a la oficina del censo]



What you need for registration or have to know about it:



DOCUMENTS

Ideally, always bring original documents along with you: travel documents, birth certificates, marriage licenses (if applicable), drivers licenses, car registrations, certificates of insurance, school report cards and diplomas.

RESIDENCE PERMIT

EU and EEA citizens may stay in Austria up to three months with a valid passport or identity card and need no additional work permit. For a longer stay, you must apply for a registration certificate at the district administrative authority within the first four months.

Citizens of third countries (not of the EU or EEA) who intend to stay in Austria for more than six months need a residence permit and a work permit.

The “red-white-red card” regulates immigration in Austria of qualified workers. The card is valid for two years, entitles the holder to an employment relationship with a specific company and should be applied for at least eight weeks before starting work. Requests for red-white-red cards are handled outside of Austria at Austrian embassies or consulates and inside of Austria at district administrative authorities.

The “EU Blue Card” is given to particularly highly qualified workers for two years and is linked to certain criteria.

There is currently a special arrangement for people from Ukraine to live and work in Austria. The “blue card” makes it possible to quickly get established in the labor market or to start or continue a study program.

Information on the red-white-red card, on residence permits, etc.: [oesterreich.gv.at/en and migration.gv.at](https://oesterreich.gv.at/en/migration.gv.at)

MANDATORY REGISTRATION FOR EVERYONE

Mandatory registration at the registration office of the place of residence within three days after moving into housing in Austria applies to EVERYONE. [Necessary documents: registration form, your original passport and a copy of it, and the original diploma of your academic degree if you have a university degree]

You also have to register changes of your place of residence.

Download the registration form: help.gv.at/Portal.Node/hlpd/public/resources/documents/meldez.pdf [Necessary steps: printing the form, completing it, obtaining the signature of your landlord and submitting the form to the registration office]



GOBIERNO LOCAL

Puede solicitar la nacionalidad austriaca en la oficina del Gobierno local (vorarlberg.at) de Bregenz si has vivido en Austria durante los últimos 10 años.

OFICINA MUNICIPAL/AYUNTAMIENTO

Cada uno de los 96 municipios de Vorarlberg tiene una oficina municipal. Es el punto de contacto para todos los servicios públicos de tu municipio de residencia. El empadronamiento de tu domicilio se realiza en la oficina del censo, que por lo general se encuentra en la oficina municipal/ayuntamiento.



STATE GOVERNMENT

You can apply for Austrian citizenship at the office of the state government (vorarlberg.at) in Bregenz if you have lived in Austria in the last 10 years.

TOWN HALL/CITY HALL

Each of the 96 communities in Vorarlberg has a town hall. It is the place to go for all public services in your home community. You register your residence at the registration office that is normally located in the town hall/city hall.

ADMINISTRACIÓN DE DISTRITO

Cada uno de los 4 distritos de Vorarlberg (Dornbirn, Bregenz, Feldkirch, Bludenz) tiene una administración de distrito. Esta te empadrona en tu distrito de residencia, expide los documentos oficiales (pasaporte austriaco, documento de identidad) y transcribe tu permiso de conducir extranjero.

EMBAJADA

La embajada de tu país es responsable de la renovación de tu pasaporte extranjero. Embajadas y consulados en: bmeia.gv.at/botschaften-konsulate

DISTRICT ADMINISTRATIVE AUTHORITY

Each of the four districts in Vorarlberg (Dornbirn, Bregenz, Feldkirch, Bludenz) has a district administrative authority. The district administrative authority registers you in your home district, issues official documents (Austrian passport, identity card) and converts your foreign driver’s license.

EMBASSY

Your home country’s embassy is responsible for renewing your foreign passport. Embassies and consulates at: bmeia.gv.at/en/embassies-consulates

BÚSQUEDA DE PISO

¿Aún necesitas un techo? Búsqueda online, por ejemplo, en laendleimmo.at, laendleanzeiger.at (aquí también encontrarás muebles usados) o en el grupo de Facebook “Wohnung in Vorarlberg”.

En especial para pisos compartidos, hay una bolsa de pisos de la Facultad de Ciencias Aplicadas de Vorarlberg en fhv.at/studium/service-and-resources/leben-in-vorarlberg/unterbringung-unterkunft/wohnungsangebote/.

Hay pisos completamente amueblados, por ejemplo, en la Schorenhaus (schorenhaus.at), la Ernas Haus (ernashaus.at), la Kolpinghaus (kolping-dornbirn.at) o el nuevo complejo residencial de estilo urbano microliving (wbs-immobilien.at/microliving) de Dornbirn, así como en el edificio de apartamentos Schlossbergstraße de Hohenems.

También se publican anuncios inmobiliarios en periódicos regionales, por ejemplo, en el Vorarlberger Nachrichten, en WANN & WO (wannundwo.at) y en los boletines municipales.



LOOKING FOR A PLACE TO LIVE

Do you need a roof over your head? Look online at places like laendleimmo.at, laendleanzeiger.at (you can also find used furniture here) or in the Facebook group “Wohnung in Vorarlberg”.

The FH Vorarlberg has classified ads specifically for shared accommodations at fhv.at/studium/service-und-ressourcen/leben-in-vorarlberg/unterbringung-unterkunft/wohnungsangebote/.

There are fully furnished apartments in places like the Schorenhaus (schorenhaus.at), Ernas Haus (ernashaus.at), Kolpinghaus (kolping-dornbirn.at) or the new urban, stylish Microliving residential complex (wbs-immobilien.at/microliving) in Dornbirn as well as in the Schlossbergstrasse apartment house in Hohenems.

Regional newspapers, such as the Vorarlberger Nachrichten, WANN & WO (wannundwo.at) and official community publications, also publish real estate advertisements.



CELEBRACIÓN DEL CONTRATO

El contrato de alquiler en Austria tiene una duración, por lo general, de más de 3 años con un plazo de rescisión de tres meses.

PROVISIÓN

Normalmente, la persona que alquila el piso pide una fianza (unas tres veces el alquiler mensual) antes de mudarse. Si entregas el piso correctamente después de mudarte, te devolverán la fianza íntegra.

TASAS ADICIONALES

Las tasas de agua, gas, electricidad, basura, Internet y radio/televisión (GIS) suelen añadirse al alquiler y tienes que pagarlos tú mismo. Pregunta a la persona que alquila el apartamento qué gastos se aplican y de cuáles tienes que hacerte cargo tú mismo.

TASAS GIS

Tienes que pagar una cuota mensual por la televisión y la radio. Regístrate en gis.at.

ELECTRICIDAD Y GAS

Puedes darte de alta en electricidad y gas a través de vkw.at; los gastos se facturan mensualmente. Nota: Austria utiliza electricidad de 220 voltios (50 Hz). Los enchufes tienen una clavija con dos contactos redondos.

CONCLUDING A LEASE

Leases in Austria normally run for three years with a three-month termination period.

DEPOSIT

Landlords normally request a deposit before you move in (approximately three months rent). If your residence is in proper condition after you move out, the deposit is refunded to you in full.

ADDITIONAL FEES

Water, gas, electricity, garbage, internet and television/radio fees (GIS, gis.at) are normally incurred in addition to rental costs, and you have to sign up for them yourself. Ask your landlord what costs are incurred and about what you need to take care of yourself.

ELECTRICITY AND GAS

You can sign up for electricity and gas at vkw.at. The costs will be billed on a monthly basis. Note: Austria uses 220 volt (50 Hz) electricity. Electrical outlets have a plug-in with two round contacts.

1 MES ANTES

- Reparaciones en el piso viejo y nuevo
- Cajas de embalaje
- Ordenar el sótano
- Tramitar domiciliaciones bancarias
- Informar sobre el cambio de domicilio
- Presentar orden de reenvío
- Aclarar las facturas
- Fijar una fecha para la entrega del piso
- Organizar el transporte
- Organizar a los ayudantes/empresas de mudanza
- Cancelar los demás contratos
- Contratar un seguro de hogar
- Solicitar un permiso especial al empleador
- Solicitar la liquidación del alquiler
- Planear las zonas de prohibido estacionar a corto plazo

1 SEMANA ANTES

- Organizar las herramientas
- Pintar el piso viejo y nuevo
- Desmontar los muebles
- Confirmar citas
- Consumir las existencias
- Organizar las llaves del piso nuevo
- Preparar comida para los ayudantes

DESPUÉS

- Leer las lecturas del contador
- Cambiar el registro de la vivienda principal
- Solicitar el reenvío del correo
- Comunicar el cambio de domicilio
- Seguros
- Registrar las tasas de agua, gas, electricidad, basura, Internet y radio/televisión
- Contrato del móvil
- Volver a matricular el vehículo
- Entrega del piso antiguo
- Placas de la puerta
- En su caso, solicitar la tarjeta de aparcamiento

1 MONTH IN ADVANCE

- Repairs in old residence
- Pack boxes
- Clean out basement
- Take care of direct debit authorizations
- Announce your change of address
- Submit your form for mail forwarding
- Take care of bills
- Make appointment to return your residence to the landlord
- Line up a truck
- Line up helpers/moving companies
- Terminate other contracts
- Take out household insurance
- Request special time off from your employer
- Request a final rent statement
- Line up temporary no parking zones

1 WEEK IN ADVANCE

- Line up tools
- Paint old residence
- Take furniture apart
- Confirm appointments
- Use up supplies
- Line up a new key for your residence
- Food for helpers

AFTERWARDS

- Read meters
- Register your new main place of residence
- Report your change of address
- Conclude insurances
- Sign up for water, gas, electricity, internet and television/radio fees
- Conclude cell phone contract
- Re-register your vehicle
- Door labels
- Request parking card if needed



DORNBIERN →





Un lugar para trabajar que te encantará

Las empresas de Vorarlberg ofrecen diversas oportunidades a los trabajadores cualificados y a los que quieren serlo. Si deseas saber dónde encontrar un trabajo a tu medida, qué debes tener en cuenta en tu solicitud, qué condiciones laborales te esperan y mucho más, ¡consulta las siguientes páginas!

TRABAJAR

WORKING



A place to work you will love

Vorarlberg's companies offer skilled workers and skilled workers in training a wide variety of opportunities. On the next few pages, you can figure out where you can find the right job, what to pay attention to when applying, what employment conditions you can expect and much more!



¿DÓNDE ENCUENTRO UN TRABAJO?

- Portal de empleo online, en particular para especialistas técnicos: chancenland.at/jobs
- Otros portales de empleo online: laendlejob.at, westjob.at
- Empresas de personal: ccr-management.com, konzett.at, hrm-institut.at, klien-search.com, die-personalberater.at, kathan.jobs, mayer.co.at, rheintaljob.at

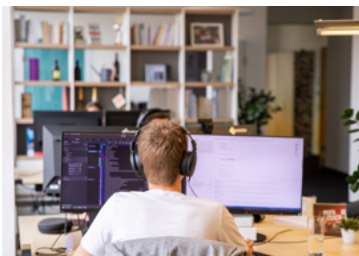
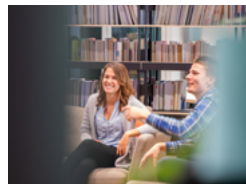
SOLICITUD

Documentos necesarios para la solicitud: currículum vitae, carta de presentación y certificados o referencias correspondientes

Importante para las entrevistas: llevar currículum vitae, ropa aseada, puntualidad, conocimientos previos sobre la empresa y el puesto de trabajo

Negociaciones salariales: se negocia el salario bruto mensual (retribución antes de deducciones) o el salario anual

Cálculo del salario bruto, neto, impuesto sobre la renta y seguridad social: <https://bruttonetto.arbeiterkammer.at/>



WHERE DO I FIND A JOB?

- Online job portal, especially for technical professionals: chancenland.at/en/jobs
- Other online job portals: laendlejob.at, westjob.at
- Personnel companies: ccr-management.com, die-personalberater.at, hrm-institut.at, kathan.jobs, klien-search.com, konzett.at, mayer.co.at, rheintaljob.at

APPLYING

Documents required for applying: resume, cover letter and appropriate certificates or references.

Important for interviews: bring your resume along, presentable outfit, be punctual, prior knowledge of the company and the job

Salary negotiations: either the gross monthly salary (payment before deductions) or the annual salary is negotiated

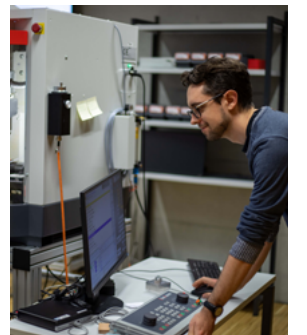
Calculate gross and net salary, income tax and social security: bruttonetto.arbeiterkammer.at



In our database of companies chancenland.at/en/companies, you can find a large number of innovative companies – from start-ups to global group companies. Discover the right company for you in a few clicks!

Companies in Vorarlberg are looking for you: innovative projects, state-of-the-art workplaces, flexible worktime models, family-friendly career opportunities, parental leave for fathers, continuing education options, public transportation allowances, cool company events, good coffee, in-house restaurants, restaurant coupons, sports opportunities, admission tickets for events ...

Enjoy working here and everything else Vorarlberg has to offer.



En nuestra base de datos de empresas en chancenland.at/companies encontrarás una gran cantidad de empresas innovadoras, desde empresas emergentes hasta corporaciones globales. ¡Descubre la empresa perfecta para ti con tan solo unos clics!

Las empresas de Vorarlberg están pendientes de ti: proyectos innovadores, lugares de trabajo modernos, modelos de horario laboral flexible, oportunidades profesionales favorables a la familia, permiso de maternidad para los padres, oportunidades de formación continua, subvenciones para el transporte público, eventos empresariales interesantes, buen café, restaurantes propios, vales para el almuerzo, instalaciones deportivas, entradas para eventos...

Enjoy working here and everything else Vorarlberg has to offer.

CONDICIONES LABORALES

HORARIO NORMAL DE TRABAJO

8 horas al día, entre 38,5 y 40 horas semanales (varía en función del sector/la empresa)

VACACIONES

Derecho a 5 semanas de vacaciones pagadas al año

SALARIO

Por regla general, mensualidad (por tanto, 12 veces al año) más otras 2 remuneraciones (paga de vacaciones y paga extra de Navidad)

PERIODO DE PRUEBA

Por regla general, el primer mes de trabajo es el período de prueba, tras el cual se aplica un período de preaviso de uno a tres meses. En Vorarlberg no son frecuentes los contratos de duración determinada, salvo en el caso de las prácticas.

DÍAS FESTIVOS

Hay trece días festivos al año.

BAJA POR ENFERMEDAD

Estás obligado a informar de inmediato a tu lugar de trabajo de tu incapacidad para trabajar y a presentar un parte de enfermedad expedido por un médico.



EMPLOYMENT CONDITIONS



NORMAL WORK TIMES

8 hours per day, between 38.5 and 40 hours per week (varies depending on industry/company)

VACATION

Statutory claim to 5 weeks of paid vacation per year

SALARY

Normally paid on a monthly basis (12 times per year) plus 2 additional payments (vacation and Christmas bonus)

PROBATIONARY PERIOD

Normally, the first month of your employment relationship is the probationary period, and afterwards a termination period of one to three months applies. Other than internships, fixed-term employment is uncommon in Vorarlberg.

HOLIDAYS

13 days of work are taken off per year.

SICKNESS

You are obligated to immediately inform your workplace of your inability to work and depending on the agreement you must present a medical certificate.

INCOME TAX

PAGO

El impuesto sobre la renta se deduce directamente del salario.

TIPO IMPOSITIVO

Progresivo, cuanto mayores sean tus ingresos, mayor será el tipo impositivo a pagar

OBLIGACIÓN DE PAGO

Si vives en Austria más de 6 meses al año, debes pagar el impuesto sobre la renta austriaco.

LIQUIDACIÓN DEL IMPUESTO SOBRE LA RENTA

Al inicio de cada año, se recomienda presentarla en finanzonline.bmf.gv.at para reclamar las cuotas tributarias pagadas de más.



IMPUESTO SOBRE LA RENTA



PAYMENT

The wage tax is automatically deducted from your salary.

TAX RATE

Progressive, the more you make, the higher the tax rate you pay

EMPLOYEE ASSESSMENT

At the start of each new year, it is recommended to submit this at finanzonline.bmf.gv.at to get a refund of any overpaid tax amounts.





Si trabajas a tiempo completo, estás cubierto por la seguridad social en Austria y las cotizaciones se deducen automáticamente de tu salario. Los seguros sociales incluyen los seguros médicos, de accidentes, desempleo y jubilación.

SEGURO MÉDICO

El seguro médico cubre los gastos derivados de una enfermedad y también la baja por maternidad. Necesitas una tarjeta electrónica para recibir tratamiento médico. Esta tarjeta electrónica con chip la recibirás 14 días después de darte de alta en el seguro. El seguro médico es obligatorio y estarás asegurado automáticamente por medio de un proveedor en función de tu trabajo y sector. Además de los asegurados obligatorios, las personas a tu cargo también están cubiertas por el seguro social médico. En determinados casos, hay que pagar un importe adicional por este concepto. www.sozialversicherung.at

SEGURO DE ACCIDENTES

El seguro de accidentes cubre los costes de los accidentes ocurridos directamente en el trabajo y en el trayecto hacia o desde el trabajo, así como los costes de las enfermedades causadas por el trabajo. www.auva.at

SEGURO DE DESEMPLEO

Las prestaciones del seguro de desempleo como, por ejemplo, el subsidio de desempleo y la ayuda por desempleo, son competencia del Servicio Público de Empleo de Austria (AMS) en Austria. La cuantía se calcula en función de los ingresos anteriores. Encontrarás información detallada sobre las condiciones, la normativa y los requisitos en www.ams.at.

SEGURO DE JUBILACIÓN

La edad de jubilación para las mujeres en Austria es en la actualidad de 60 años, para los hombres de 65 años. Los ciudadanos de la UE y del EEE, así como las personas con nacionalidad suiza, también tienen derecho a una pensión conforme a la legislación austriaca, siempre que hayan ejercido una actividad remunerada y hayan tenido un seguro de jubilación en Austria durante más de un año. www.sozialversicherung.at



As soon as you work full or part time, you are covered by Austrian social insurance. The contributions are automatically deducted from your salary. Austrian social insurance includes health, accident, unemployment and pension insurance.

HEALTH INSURANCE

Health insurance covers costs that are incurred by illnesses and covers maternity leave. You need the e-card to use physician services. This electronic chip card is sent to you 14 days after you sign up for insurance. Health insurance is mandatory, and you will be automatically insured by a provider depending on your job and industry. Social health insurance not only protects people who have mandatory health insurance but their family members as well. In certain cases, an additional amount must be paid for this. sozialversicherung.at

ACCIDENT INSURANCE

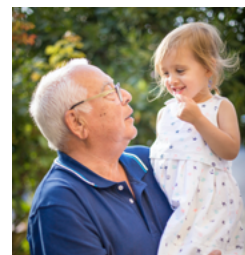
Accident insurance covers costs of accidents that happen directly at work and on the way to or from the workplace as well as costs for illnesses caused by work. auva.at

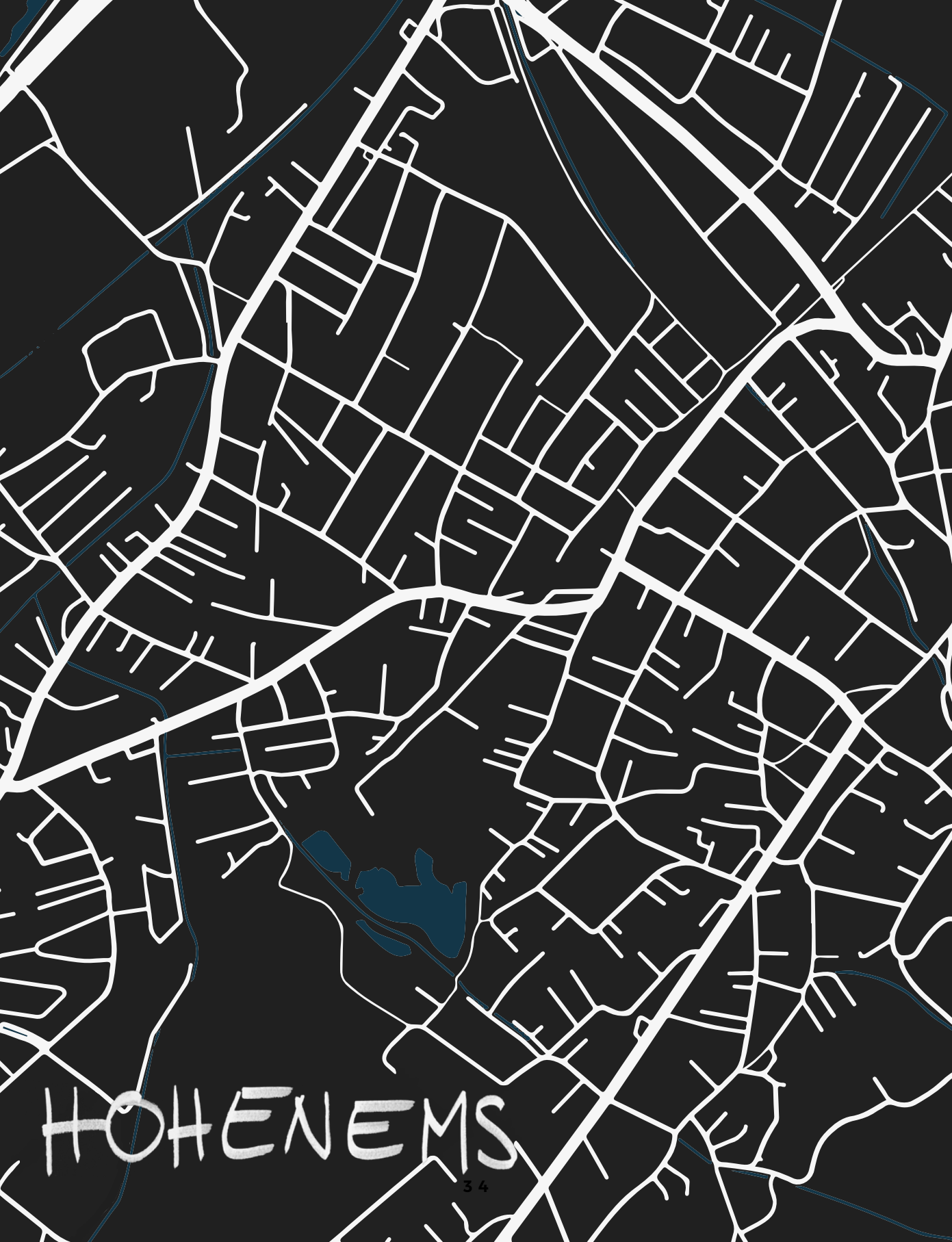
UNEMPLOYMENT INSURANCE

Unemployment insurance benefits such as unemployment pay and emergency help in Austria are the responsibility of the Public Employment Service Austria. The amount is calculated based on your previous income. You can find details about conditions, regulations and requirements at ams.at.

PENSION INSURANCE

Retirement age for women in Austria is currently 60, and is 65 for men. EU and EEA citizens as well as persons with Swiss citizenship also have a claim to a pension according to Austrian law if they are employed and have pension insurance longer than one year in Austria.

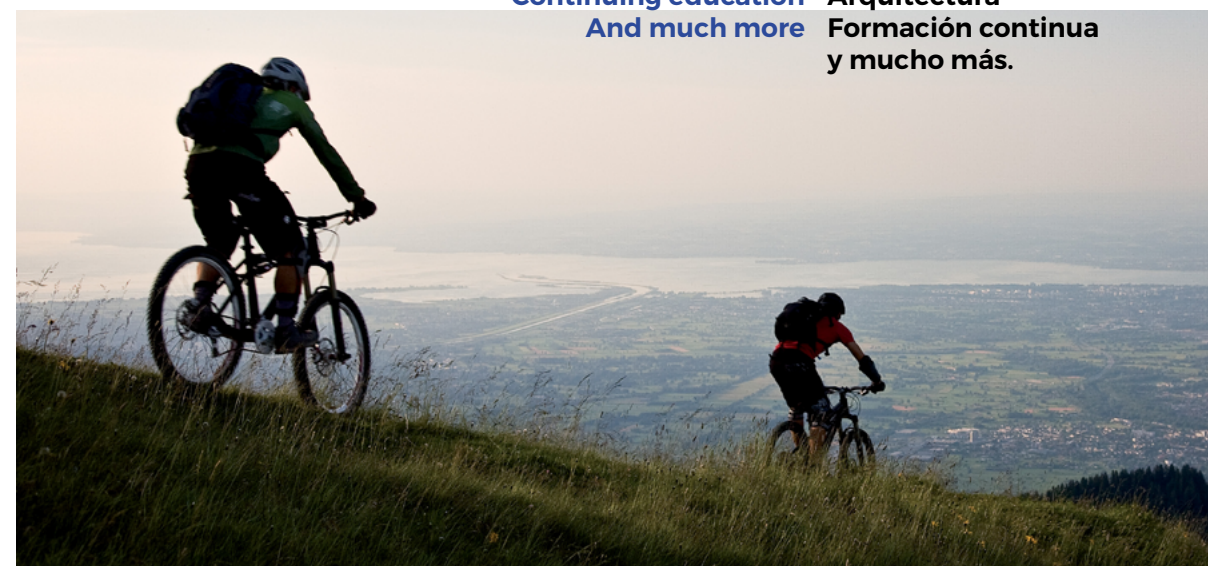




REAL QUALITY OF LIFE



- | | |
|---|--|
| Innovative region | Distancias cortas |
| Near the borders | Contratos indefinidos |
| Unbureaucratic | Región innovadora |
| Nature | Cerca de la frontera |
| Four seasons | Naturaleza |
| Large number of leisure activities | Verano e invierno |
| Dining | Amplia oferta de ocio |
| Culture | Gastronomía |
| Architecture | Cultura |
| Continuing education | Arquitectura |
| And much more | Formación continua y mucho más. |





SALUD

Salud, ¡nuestro bien máspreciado!

En una comparación internacional, Austria figura entre las primeras naciones en cuanto a calidad de vida y nivel de su sistema sanitario. Una amplia red de médicos y hospitales públicos y privados contribuyen a que la asistencia sanitaria en Austria se encuentre entre las mejores del mundo.

En las páginas siguientes podrás hacerte una idea de las prestaciones sociales que recibes aquí.



Health, our greatest asset!

When compared internationally, Austria ranks among the top nations when it comes to quality of life and the level of the healthcare system. A concentrated network of physicians as well as public and private hospitals contribute to the fact that healthcare in Austria is among the best in the world.

The following pages give you an overview of the social benefits that you can have in Austria.

HEALTH CARE

SISTEMA SANITARIO

Estás cubierto automáticamente por un seguro médico a través de tu empresa. Las prestaciones del seguro médico incluyen la asunción de los gastos de tratamiento médico, hospitalización, chequeos médicos preventivos, subsidio de guardería, subsidio de enfermedad, etc.

Por regla general, los miembros de la familia también están asegurados gratuitamente.

En caso de enfermedad o urgencia, debes acudir directamente al hospital más cercano de Bludenz, Feldkirch, Rankweil, Hohenems, Dornbirn o Bregenz o llamar al servicio de urgencias (Cruz Roja) al 144.

En casos de enfermedad que no sean de carácter urgente, pide cita con un médico por teléfono. En www.medicus-online.at encontrarás una lista de médicos ordenados por localidad y especialidad. En Austria, puedes pedir cita directamente con un especialista, si es necesario.

Más información en www.sozialversicherung.at



HEALTHCARE SYSTEM

You automatically have health insurance through your employer. Health insurance benefits include assuming the cost of medical treatments, hospital stays, check-ups, childcare allowances, sick pay, etc.

Family members are also normally insured at no extra charge.

If there is an accident or emergency, you should go to the closest hospital in Bludenz, Feldkirch, Rankweil, Hohenems, Dornbirn or Bregenz or notify the emergency service (Red Cross) at 144.

Make an appointment by telephone with a physician for illnesses that are not an emergency. At www.medicus-online.at, you can find a list of physicians organized by locations and areas of specialty. In Austria, you can make an appointment directly with a specialist if needed.

More at www.sozialversicherung.at



IMMUNIZATIONS

Las vacunas las suele poner el médico de cabecera. Además de las recomendaciones comunes de vacunación según el Calendario de Vacunación de Austria, se recomienda la vacunación contra las garrapatas.

Immunizations are normally given by general practitioners. In addition to common immunizations, a tick vaccine is recommended according to the Austrian vaccination plan.

PHARMACIES

El horario habitual de las farmacias es de 08.00 a 12.00 h y de 13.00 a 18.00 h (sábados solo por las mañanas).

Para obtener información sobre servicios médicos y farmacéuticos fuera del horario habitual, visita www.vol.at/notdienste.

FARMACIA

Pharmacies are normally staffed from 8:00 AM until 12:00 PM and from 2:00 PM to 6:00 PM (only in the morning on Saturdays).

You can find medical and pharmaceutical services outside of regular business hours at www.vol.at/notdienste.



Ya tienes un trabajo que te satisface y un piso en el que te encuentras a gusto. No obstante, para empezar de nuevo en Vorarlberg necesitas algo más, como una cuenta bancaria o información sobre seguros.

Y además, ofertas de ocio y amigos con los que compartir tus aficiones. ¡Vorarlberg tiene mucho que ofrecer en este sentido!

A DIARIO



EVERY-DAY

Now you have a fulfilling job and a comfortable residence. However, for a new start in Vorarlberg, you still need a few more things – such as a bank account.

And on top of that, leisure activities and friends that you can share your hobbies with. Vorarlberg has a lot to offer in this department!

MONEDA

Euro

CUENTA BANCARIA

Abre una cuenta austriaca en un banco local para recibir tu salario, pagar el alquiler y realizar otras operaciones. [Documento necesario: pasaporte]

BANCOS

www.hypovbg.at
www.raiffeisen.at/vbg
www.sparkasse.at
www.volksbank-vorarlberg.at
www.btv.at
www.bankaustria.at



CURRENCY

Euro

BANK ACCOUNT

Open an Austrian account at a local bank to receive your salary, pay your rent and to make other transactions. [Required document: passport]

BANKS

hypovbg.at
raiffeisen.at/vbg
sparkasse.at
volksbank-vorarlberg.at
btv.at
bankaustria.at



Österreichische Post es el principal proveedor de servicios logísticos y postales de Austria. La mayoría de los municipios tienen sus propias oficinas de correos (post.at/filialen). Si tu municipio no tiene oficina de correos propia, puedes enviar tus cartas y paquetes en los llamados “Post Partners”. Se trata de tiendas que ofrecen toda la gama de servicios postales además de su propia gama de productos.



Österreichische Post is Austria’s leading logistics and postal service provider. Most communities have their own post offices (post.at/en/filialen). If your community does not have its own post office, you can send your letters and packages at what are known as “mail partners.” They are businesses that offer all postal services in addition to their own sales mix.



RESTAURANTE



La escena gastronómica en Vorarlberg es variada. Es tradicional y moderna a la vez. Productos regionales de alta calidad combinados con conceptos creativos que dan lugar a una agradable simbiosis.

Encontrarás una amplia selección de restaurantes, cafés y hostales, por ejemplo, en essen.vol.at o vorarlberg-isst.at. En las páginas web de los municipios también suelen aparecer los restaurantes locales.

There are a lot of different culinary options in Vorarlberg. The culinary scene is both traditional and modern at the same time. High-quality regional products combined with creative concepts work together in an enjoyable way.

You can find a selection of restaurants, cafés and inns at places such as essen.vol.at or vorarlberg-isst.at. Community websites also normally list their local food service establishments.

RESTAURANTS



LEISURE ACTIVITIES



40 estaciones de esquí para esquiar, hacer snowboard, esquí de fondo, esquí de travesía y trineo. 5.700 km de rutas de senderismo señalizadas, vías ferratas, cursos de escalada, circuitos de cuerdas y senderos de montaña para practicar ciclismo de montaña y senderismo. Natación, vela, submarinismo, kayak, kitesurf, navegación a motor y a pedales, SUP en el lago Constanza o relax en uno de los numerosos lagos de montaña. Vorarlberg ofrece todo lo que tu corazón desea.



Asimismo, puedes encontrar información sobre actividades de ocio en Vorarlberg en www.chancenland.at. Gracias a las cortas distancias y a la variedad de los paisajes, el deporte y el ocio siguen siendo posibles por la tarde, incluso después del trabajo. ¡Aprovecha después del trabajo para hacer una excursión en esquí o bicicleta de montaña o para refrescarte en el lago!

OCIO

40 ski areas for skiing, snowboarding, cross-country skiing, ski touring and bobsledding. 5,700 km of marked hiking paths, via ferratas, climbing parks & highrope courses and mountain routes for mountain biking and hiking. Swimming, sailing, diving, kayaking, kite surfing, motor boating, paddle boating, stand-up paddling on Lake Constance or relaxation at one of the many mountain lakes. Vorarlberg offers anything that you could desire.

At chancenland.at/en, you can also find information about recreational activities in Vorarlberg. After work in the evenings, you can play sports and relax because of the short distances and the

variety of the landscape. Use your time off for a ski or mountain bike tour or to cool off in the lake!



At museenvorarlberg.at, you can get an overview of the diverse museum landscape in Vorarlberg.

Current dates and information about the numerous concerts, theater performances, cultural and sports events can be found at wohin.vol.at and events-vorarlberg.at.



CLUBES



La amplia selección de clubes y asociaciones es algo especial en Vorarlberg. En la vida del club formas parte de una comunidad que comparte una pasión por una determinada afición. La Vorarlberger Sportverband (ASVÖ) apoya a asociaciones de más de 60 deportes diferentes (www.asvoe-vbg.at).

Además de los clubes deportivos, muchos vorarlbergueses son miembros de clubes como el Club Alpino, el cuerpo de bomberos voluntarios, la banda de música, los scouts, los clubes de carnaval, los clubes de apicultura, los clubes juveniles y culturales, los coros juveniles, los clubes sociales, los clubes de fruticultura y jardinería, la Cruz Roja, el club de ajedrez, los clubes de teatro, el club de submarinismo del lago Constanza, los clubes de pesca y muchos más.



CLUBS



The large selection of clubs and associations is something unique to Vorarlberg. When you participate in club activities, you are part of a community that shares a passion for a specific hobby. For example, find your favorite sports club at asvoe-vbg.at and askoe-vorarlberg.at.

In addition to sports clubs, a lot of people living in Vorarlberg are members of clubs such as alpine clubs, volunteer fire departments, bands, boy scouts, carnival clubs, beekeeping clubs, youth and cultural clubs, youth choirs, social associations, fruit and gardening associations, the Red Cross, chess clubs, theater clubs, Lake Constance diving clubs, fishing clubs and much more.



NETWORKING

Se ofrece, por ejemplo, apoyo para un nuevo comienzo en Vorarlberg:

Expats in Vorarlberg (intercambio de expatriados a través de un grupo de Facebook)
www.facebook.com/groups/

femail (centro de servicio para mujeres, en varios idiomas)
www.femail.at

Meetup Vorarlberg (establecer contactos)
www.meetup.com/Vorarlberg-International

Initiative Global Vorarlberg (hacer amistades internacionales, conocer la región, hacer senderismo juntos)
www.globalvorarlberg.com

XIPAT (información de la A a la Z de y para expatriados y sus familias en Vorarlberg)
www.xipat.at



REDES

You can find help for a new start in Vorarlberg at places such as:

Expats in Vorarlberg (expat interaction in a Facebook group)
facebook.com/groups/Expatsin-Vorarlberg

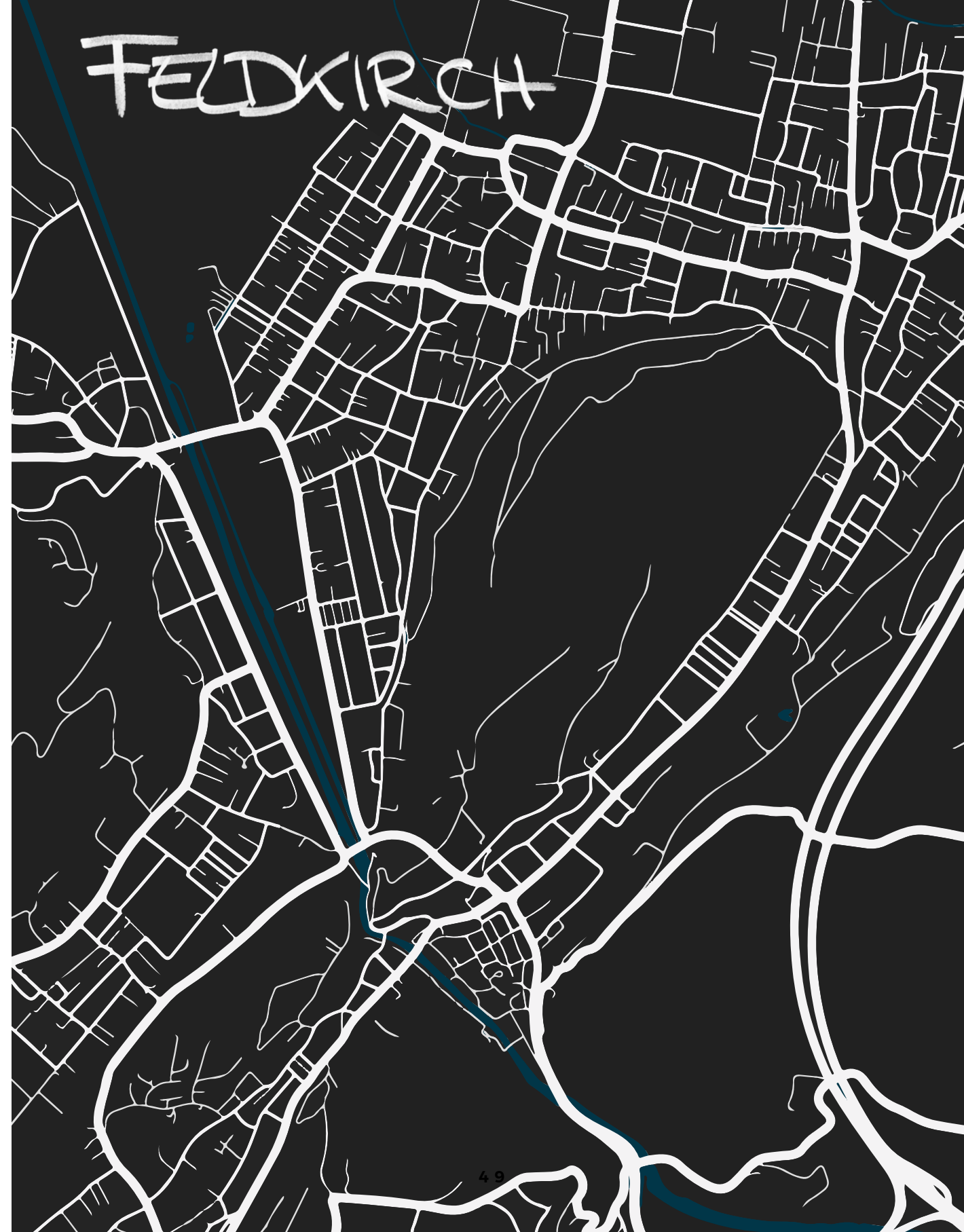
femail (service center specifically for women in multiple languages)
femail.at

Vorarlberg meetup (make contacts)
meetup.com/Vorarlberg-International

Neu in Vorarlberg (newcomer interaction in a Facebook group)
www.facebook.com/groups/220263584835395

XIPAT (information from A-Z from & for expats and their families in Vorarlberg)
xipat.at







INFRAS-

TRUCTU-

RA

La red vial de Vorarlberg está bien diseñada y el transporte público está muy desarrollado, por lo que las distancias son fáciles y rápidas de recorrer. El trayecto en coche desde Partenen, el pueblo más al sur de Vorarlberg, hasta Hörbranz, el municipio más al norte, es de aproximadamente una hora. La red de autobuses y trenes está óptimamente desarrollada y los tiempos de viaje coordinados; no en vano, Vorarlberg es el estado federado de Austria más favorable a las bicicletas.

INFRA-
STRUC-
TURE



The road network in Vorarlberg is well constructed, and public transportation is highly developed, which makes it possible to easily and quickly cope with distances. From Partenen, the southernmost town in Vorarlberg, to Hörbranz, the northernmost community, the drive time with a car is approximately one hour. The bus and train network has been optimally developed and ride times coordinated, and there is a reason that Vorarlberg is the most bicycle-friendly state in Austria.

TREN

Todas las ciudades del trayecto directo de Bregenz a Schruns están conectadas por tren. También hay conexiones directas en tren con Zúrich, Múnich, Innsbruck, Graz o Viena.

TIPOS DE TRENES:

- El S-Bahn para en todas las estaciones
- El Regional Express para en las estaciones más frecuentadas
- “Railjet”, “InterCity”, “EuroCity” salen de estaciones de ámbito nacional más grandes
- “Montafonerbahn” ferrocarril privado de Bludenz a Montafon
- “Wälderbähnle” ferrocarril en Bregenzerwald, que además es una atracción turística

A TENER EN CUENTA:

- Billeto: debe comprarse antes de subir al tren en la máquina expendedora de billetes, en la taquilla, online o, lo que es más cómodo, a través de la aplicación Fairtiq (vmobil.at/fairtiq).
- Tren económico: Si reserva con antelación, puede comprar billetes muy baratos online con las ofertas “Sparschiene” de ÖBB.
- ÖBB-VORTEILScard: para los usuarios habituales merece la pena comprar la VORTEILScard de un año (50% de descuento en todos los trayectos).

Conexiones y precios en: oebb.at



All towns on the direct line from Bregenz to Schruns are connected with each other by the train. There are also direct rail connections with Zurich (CH), Munich (DE), Innsbruck, Graz or Vienna (AT).

TYPES OF TRAINS:

- S-Bahn stops at all train stations
- Regional express stops at heavily frequented train stations
- Railjet, InterCity, EuroCity stops at large major train stations
- “Montafonerbahn” private train from Bludenz to Montafon
- “Wälderbähnle” train in Bregenzerwald that is also a point of interest

PLEASE NOTE:

- Before you enter the train, tickets must be purchased at a ticket machine, the ticket counter, online or the most convenient way using the app Fairtiq (vmobil.at/fairtiq).

HINTS:

- Sparschiene: If you book early, you can buy very low-priced tickets online with the “Sparschiene” offers from Austrian Federal Railways – ÖBB.
- ÖBB-VORTEILScard: for people who use the train often, it makes sense to acquire a VORTEILScard valid for one year (50 % price reduction on all routes).

Connections and prices at: oebb.at/en

TRAINS

BUSES

AUTOBÚS

Trains are directly connected with the regional bus system.

Most tickets can be used for trains and buses. Bus tickets can be purchased on the bus or using the Fairtiq app.

With the Fairtiq app (vmobil.at/fairtiq), you can conveniently ride on the bus or train without worrying about the type of ticket. You start the app when you enter and end it when you exit. The app subsequently calculates the best fare.

Monthly or annual ticket: recommended for persons who regularly ride the bus or train.

VMOBIL Climate ticket: With this ticket, you can conveniently ride on the bus or train for the entire year. Choose between maximo (entire operating area) and domino (route you specifically choose).

Connections and prices at: vmobil.at

KlimaTicket Ö: You can use all means of public transport in Austria with a single ticket – for both local and long-distance travel. klimaticket.at

El tren tiene conexión directa con el sistema regional de autobuses.

Billeto: la mayoría de los billetes son válidos para el tren y autobús; los billetes de autobús pueden comprarse directamente en el autobús o a través de la aplicación Fairtiq.

Con la aplicación Fairtiq (vmobil.at/fairtiq), puedes viajar cómodamente en autobús sin preocuparte por el tipo de billete. Inicias la aplicación al subir y la finalizas cuando bajas. La aplicación calcula a posteriori la mejor tarifa para ti.

Billeto mensual o anual: recomendado para viajeros que utilicen regularmente el autobús o el tren.

Billeto climático: Con el billete climático VMOBIL, viajas cómodamente todo el año con el autobús y el tren. Escoges entre “maximo” (toda el área interconectada) y “domino” (trayecto concreto deseado).

BICICLETA

Vorarlberg es el estado federado de Austria más favorable a las bicicletas: el 16% de los desplazamientos cotidianos se realiza en bicicleta. Así que merece la pena moverse sobre dos ruedas: Vorarlberg cuenta con una red de unos 800 km de carriles bici y 1.500 km de senderos para bicicletas de montaña.

El planificador de rutas ciclistas online (radplaner.vmobil.at) te ayuda a encontrar el mejor camino hacia tu destino.

A TENER EN CUENTA:

- se recomienda candar la bicicleta con llave
- el uso de luces es obligatorio
- el uso del casco es obligatorio para niños de hasta 12 años

COMPRA DE BICICLETA Y ACCESORIOS:

- en comercios especializados
- en mercadillos de bicicletas
- a través de la plataforma online laendleanzeiger.at

Si se desea comprar remolques de bicicleta para niños, se puede solicitar una subvención en la oficina municipal/ayuntamiento.



Vorarlberg is the most bicycle-friendly state in Austria – already 16 % of all day-to-day trips are made by bicycle. It definitely pays to be on the move on two wheels: Vorarlberg has an approximately 800 km long bicycle path network and 1,500 km of mountain bike routes.

PLEASE NOTE:

- Locking your bike is recommended
- It is mandatory that you use lights
- Children up to 12 years old must wear helmets

PURCHASING BICYCLES AND ACCESSORIES:

- At a bicycle shop
- At a bicycle market
- Using the online platform laendleanzeiger.at

If you purchase a bicycle trailer for children, you can request a subsidy from the town hall/city hall.

CYCLING



CAR

AUTOPISTA

Está sujeta a peaje en Austria y su uso requiere una etiqueta de peaje (Compra: gasolinera, paso fronterizo, quiosco u online, por ejemplo, shop.asfinag.at).

ETIQUETAS DE PEAJE

Etiqueta de peaje de 10 días, etiqueta de peaje de dos meses o anual válida hasta finales de enero del año siguiente inclusive. Colocación de la etiqueta de peaje: debe colocarse correctamente o activarse online. La etiqueta de peaje también es obligatoria en la vecina Suiza.

MATRICULACIÓN DE VEHÍCULOS

Los vehículos traídos del extranjero deben matricularse o volver a matricularse en una compañía de seguros de tu elección en el plazo de un mes desde que entras en el país.

SEGURO A TERCEROS

El seguro a terceros es obligatorio para los vehículos y un requisito previo para obtener la matrícula y el permiso de circulación (contratado con una compañía de seguros de tu elección).

PERMISO DE CONDUCIR

Se reconocen los permisos de conducir de los países de la UE. Los permisos de conducir de otros países deben transferirse en la administración de distrito en los 6 meses siguientes a la entrada [Documentación necesaria: pasaporte, permiso de conducir extranjero, traducción de los permisos de conducir no ingleses, fotografía de pasaporte válida - 35 mm x 45 mm, de no más de 6 meses de antigüedad, certificado médico de aptitud para conducir, confirmación del registro]

NEUMÁTICOS DE INVIERNO OBLIGATORIOS

Entre el 1 de noviembre y el 15 de abril

OBLIGATORIO

Llevar cinturones de seguridad y chaleco reflectante, triángulo de emergencia y botiquín de primeros auxilios. oamtc.at o arboe.at ofrecen asistencia en carretera y cobertura de seguro



COCHE

LIABILITY INSURANCE

It is mandatory to have liability insurance for vehicles, and liability insurance is the requirement for receiving a license plate and a registration document (you take out insurance at the insurance company of your choice).

INTERSTATE HIGHWAYS

You have to pay toll on interstate highways in Austria, and you need a toll-road sticker to use the interstate highways (where to purchase: gas stations, border crossings, kiosks or online, such as shop.asfinag.at/en).

TOLL-ROAD STICKERS (VIGNETTE)

10-day sticker, two-month sticker or an annual sticker that is valid until the end of January of the following year. Applying the sticker: it must be properly stuck on or activated online. You also need a toll-road sticker in the neighboring country of Switzerland.

VEHICLE REGISTRATION

Vehicles brought into Austria from abroad must be signed up with or re-signed up with an insurance company of your choice within one month after entry into Austria.

DRIVERS LICENSE

Driving licenses from EU and EEA countries are recognized. Driving licenses from other countries must be transcribed at the driving license authority within 6 months after entry into Austria. When transcribing non-EU or non-EEA driving licenses, a practical driving test must be taken. Details at: bit.ly/umschreibung-fuehrerschein

SNOW TIRES ARE MANDATORY

Between November 1 and April 15

MANDATORY

To wear seatbelts and to bring along a safety vest, a warning triangle and a first aid kit.

oamtc.at or arboe.at offer roadside assistance and insurance coverage.

AVIÓN

Aunque en Vorarlberg no hay ningún aeropuerto internacional, está conectada con las metrópolis más importantes a través de los aeropuertos de St. Gallen Altenrhein, Friedrichshafen, Innsbruck, Memmingen y Zúrich.

Although Vorarlberg does not have its own international airport, the region is very well connected with the most important cities via the St. Gallen Altenrhein (CH), Friedrichshafen (DE), Innsbruck (AT), Memmingen (DE) and Zurich (CH) airports.

AIRCRAFT



BARCO



En el lago Constanza hay mucho tráfico marítimo. Los barcos de Vorarlberg Lines (vorarlberg-lines.at) te llevan del puerto de Bregenz a Constanza con escalas en Lindau, Wasserburg, Nonnenhorn, Kressbronn, Langenargen, Friedrichshafen, Immenstaad, Hagnau, Meersburg y la isla de Mainau.

SHIPS

There is regular ship traffic on Lake Constance. Ships from Vorarlberg Lines (vorarlberg-lines.at/en) bring you from the Bregenz harbor to Konstanz (DE) with stops at Lindau, Wasserburg, Nonnenhorn, Kressbronn, Langenargen, Friedrichshafen, Immenstaad, Hagnau, Meersburg and the island of Mainau.







FORMA-

Vorarlberg ofrece un amplio programa de formación, desde la infancia hasta la edad adulta. Tanto si necesitas una guardería, como si buscas un tipo de colegio apropiado para tus hijos o deseas ampliar tu propia formación, a ti y a tu familia os espera un amplio abanico de oportunidades y vías de formación.



Vorarlberg offers very high quality education – from childhood to adulthood. Regardless of whether you need a suitable care facility, are looking for the right kind of school for your children or you would like continuing education for yourself: There are a wide variety of options and educational paths for you and your family.

CIÓN

EDUCATION

FAMILIA

El sustento familiar es una prioridad absoluta en Vorarlberg. No en vano, el estado federado de Vorarlberg persigue la visión de futuro con la “marca Vorarlberg” para que Vorarlberg sea el lugar más prometedor para los niños en 2035. Muchas empresas ofrecen modelos de horario laboral flexible, oportunidades de formación continua especialmente para las mujeres o permisos de maternidad para los padres.

El pase familiar ofrece muchos descuentos para padres e hijos. <https://vorarlberg.at/-/vorarlberger-familienpass>

La V-Card, por ejemplo, también ofrece descuentos para excursiones. www.v-card.at



FAMILIES

In Vorarlberg, we focus on supporting families. There is a reason that the State of Vorarlberg is pursuing its vision for the future called “Marke Vorarlberg,” making Vorarlberg the living space for children with the most opportunities by 2035. Many companies offer flexible worktime models, continuing education options specifically for women or parental leave for fathers.

The family pass provides a lot of discounts for parents and children. vorarlberg.at/-/vorarlberger-familienpass

For example, the V-Card offers discounts for outings. [v-card.at](http://www.v-card.at)

ATENCIÓN INFANTIL

En cuanto a la atención infantil, hay una oferta completa y flexible, adaptada a cada edad. Incluye centros de guardería, grupos de juego, jardines de infancia y atención escolar. Los niños que hayan cumplido cinco años antes del 31 de agosto del año correspondiente están obligados a asistir a una guardería al menos cuatro días a la semana durante 20 horas.



CHILDCARE

For childcare, there is a comprehensive, age-appropriate and flexible program for children of any age. It includes parent-child centers, childcare facilities, baby-sitters, playgroups, daycares and childcare for schoolchildren. It is mandatory for children who have completed their fifth year of life by August 31 of the year to attend a childcare facility at least four days per week for 20 hours.



SCHOOL SYSTEM

Para todos los niños que residen en Austria, existe una enseñanza general obligatoria de nueve años, que comienza con la escuela primaria (6 - 10 años). Entre los 10 y los 14 años se imparte una sólida educación general en un instituto de enseñanza secundaria o bachillerato (nivel inferior de la AHS).

Después, se abren distintos caminos hacia un certificado de aprendizaje o una formación profesional o hacia los exámenes finales (Matura). La formación docente tiene lugar de forma dual mediante una formación profesional práctica en una empresa y la asistencia a clases de la escuela de formación profesional. La enseñanza en más de 200 profesiones de docente goza de una excelente reputación. De forma alternativa, los centros de enseñanza secundaria profesional (BMS) imparten formación profesional en diversos campos.

El bachillerato (nivel superior de la AHS) o la amplia oferta de escuelas de formación profesional (BHS) conducen a la Matura y, por tanto, al título de acceso a la universidad. Las escuelas de formación profesional se centran en ocupaciones comerciales, industriales, técnicas y humanas. El nivel superior de la AHS, por su parte, se centra en los idiomas y las ciencias naturales.

En www.vobs.at/schulen encontrarás una lista de todas las escuelas de Vorarlberg.

El punto de contacto para la orientación educativa y profesional es el BIFO www.bifo.at.



SISTEMA EDUCATIVO



All children who permanently live in Austria are subject to the general nine-year obligation to attend school, beginning with the elementary school (6-10 old children). Middle schools or upper secondary schools (lower level of general secondary schools) provide a solid general education for 10 to 14-year olds.

Afterwards, there are various paths to an apprenticeship diploma, vocational training or the general qualification for university entrance. Apprenticeship training is given in the dual form of practical occupational training at a training company and by attending vocational school. The teaching for more than 200 apprenticeships enjoys an excellent reputation. Alternatively, vocational education training schools (VET) provide vocational training in various areas.

The upper secondary schools (upper level of general secondary schools) lead to the general qualification for university entrance and thus to eligibility for admission to a university, or these schools lead to a broad range of higher

vocational schools. Vocational training schools have a commercial, industrial, technical and social service focus. The upper level of general secondary schools, however, focuses on languages and natural sciences.

At vobs.at/schulen, you can find a list of all schools in Vorarlberg.

The place to go for educational and vocational advice is BIFO. [bifo.at](http://www.bifo.at)



ESTUDIOS

La Facultad de Ciencias Aplicadas de Vorarlberg (FHV - Vorarlberg University of Applied Sciences, www.fhv.at) ofrece más de 20 programas de estudio en cuatro departamentos (economía, tecnología, diseño, asuntos sociales y salud). Por lo general, en Austria no se paga ninguna tasa de matrícula. www.oeh.ac.at

Schloss Hofen - Wissenschafts- und WeiterbildungsgmbH (cursos universitarios), el Eurostudienzentrum (enseñanza universitaria a distancia) y la Pädagogische Hochschule (formación docente), entre otros, ofrecen oportunidades educativas adicionales. La Universidad Privada de Música Stella Vorarlberg ofrece las mejores condiciones para estudiar música.

En la vecina región del lago Constanza, en Vorarlberg, hay otros muchos centros educativos de renombre. Están unidos en la red de Universidades Internacionales del Lago Constanza (IBH) y son fácilmente accesibles desde Vorarlberg. www.bodenseehochschule.org



FHV - Vorarlberg University of Applied Sciences (fhv.at/en) offers more than 20 study programs in four fields (business administration, engineering and technology, design and social work & health). There is normally no tuition in Austria. oeh.ac.at/studieren/studienbeitrag

Among the educational institutions that offer additional educational options are Schloss Hofen – Wissenschafts- und WeiterbildungsgmbH (university level courses), the Eurostudienzentrum (university level courses from a distance learning university) and the Pädagogische Hochschule (teacher's college). Stella Vorarlberg Privatuniversität für Musik provides the best basis for a music degree.

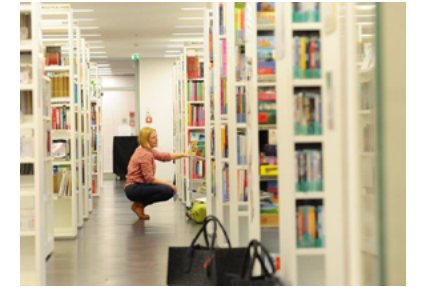
In the area surrounding Lake Constance in Vorarlberg, there are many other renowned educational institutions. They are united in the International Association of Lake Constance Universities network (IBH) and can be easily reached from Vorarlberg. wissenschaftsverbund.org/en

HIGHER EDUCATION

CONTINUING EDUCATION

Los proveedores de formación profesional y personal son el WIFI de la Cámara de Comercio de Vorarlberg (vlbg.wifi.at), el BFI de la Cámara de Trabajo de Vorarlberg (bfi-vorarlberg.at), así como los distintos centros de enseñanza para adultos.

Providers of vocational and personal further education are the Institute for Economic Promotion (WIFI) from the Wirtschaftskammer Vorarlberg (vlbg.wifi.at), the Vocational Training Institute (BFI) of the Arbeiterkammer Vorarlberg (bfi-vorarlberg.at) and various Adult Education Centers (vhs-vorarlberg.at).





What else? Por último, hay algunas cosas que merece la pena saber sobre los cursos de idiomas, la separación de basura, los números de emergencia y dónde encontrar información más detallada.

También hay algunas páginas en blanco para que puedas hacer algunas anotaciones personales.

¡Te deseamos un buen comienzo en Vorarlberg!

El equipo de CHANCENLAND-VORARLBERG

MÁS

MORE

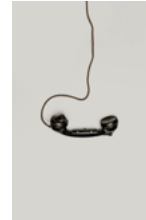


What else? And last but not least, here are a few things that are worth knowing about language courses, waste sorting, emergency numbers and where you can find more detailed information. There are also a few blank pages available to you so that you can make your personal notes.

We hope that you have a good start in Vorarlberg!

The CHANCENLAND VORARLBERG team

- 122 _____ Bomberos
- 133 _____ Policía
- 144 _____ Rescate
- 112 _____ Número de emergencias europeo
- 141 _____ Número de emergencia del médico
- 01 406 43 43 _____ Centro de toxicología
- 120 _____ Servicio de Asistencia en Carretera ÖAMTC
- 123 _____ Servicio de Asistencia en Carretera ARBÖ
- 1450 _____ Teléfono de salud



- 122 _____ fire department
- 133 _____ police
- 144 _____ ambulance service
- 112 _____ European emergency number
- 141 _____ general practitioners' out-of-hours service
- 01 406 43 43 _____ poison control center
- 120 _____ Austrian Automobile, Motorcycle and
Touring Club roadside assistance
- 123 _____ Austrian Automobile, Motorbike and
Cycling Club roadside assistance
- 1450 _____ Austria's Health Advice Hotline



Would you like to learn German? Various language course providers throughout the state help you – regardless of whether you are a beginner or are advanced. You can find information at places like vlbg.wifi.at, bfi-vorarlberg.at or vhs-vorarlberg.at.

Please note: The regional dialect is different from standard German and has Alemannic influences. Don't let that intimidate you! You will not have any problems using standard German to communicate.



¿Te gustaría aprender alemán? Varios proveedores de cursos de idiomas te ayudarán tanto si eres principiante o avanzado. Encontrarás toda la información en vlbg.wifi.at, bfi-vorarlberg.at o vhs-vorarlberg.at.

Nota: El dialecto regional difiere del alto alemán y tiene influencias germánicas. ¡Pero no te dejes intimidar! No tendrás ningún problema para comunicarte en alto alemán.

SEPARACIÓN DE BASURAS

Por favor, separa tus residuos en vidrio, metal, plástico, papel, orgánicos y residuales.

Los cuatro últimos se recogen regularmente en tu domicilio en determinados días: el papel en el contenedor, los residuos en bolsas negras, el plástico en bolsas amarillas y los residuos orgánicos en bolsas de plástico verdes.

La aplicación de residuos te recuerda cuándo se recoge la basura. www.umweltv.at/abfall/abfall-app

Los residuos de vidrio y metal se recogen en las estaciones de recogida de residuos; así mismo hay vertederos donde se pueden depositar otros residuos.

Puedes obtener más información en tu ayuntamiento.



WASTE SORTING

Please separate your waste into glass, metal, plastic, paper, biodegradable and residual waste.

The last four types of waste are picked up regularly on specific days from your home – paper in the garbage can, residual waste in black bags, plastic waste in yellow bags and biodegradable waste in green bags.

The waste app reminds you when the garbage will be picked up. umweltv.at/abfall/abfall-app

In addition, numerous disposal options are available for recyclables such as glass, metal and clothing (garbage stations, maintenance yards).

You can receive more information from your municipality.



FURTHER INFORMATION



En workinaustria.com, encontrarás información más detallada sobre todos los temas administrativos a la hora de empezar a trabajar en Vorarlberg.

INFORMACIÓN MÁS DETALLADA

At workinaustria.com, you can find further information about all administrative matters for your start in Vorarlberg.



**NO -
TAS**

**NO-
TES**

IMPRIMIR

Abril / April 2023

Editor:

Wirtschafts-Standort Vorarlberg GmbH (WISTO)

CAMPUS V | Hintere Achmühlerstraße 1 | A - 6850 Dornbirn

- 4 (c) Matak Studios, (c) Oberhauser Photography - Vorarlberg Tourismus, (c) Michael Oxendine - Unsplash, (c) Kadarius Seegars - Unsplash, (c) Alexandra Folie - WISTO, cdc - Unsplash, (c) Fab Lentz - Unsplash
- 5 (c) Alexandra Folie - WISTO, (c) Petra Rainer - Vorarlberg Tourismus, (c) Tina Blaser - WISTO, (c) ÖBB, (c) Patricia Keckeis - Zeughaus Design Media, (c) Weissengruber & Partner,
- 6 (c) Oberhauser Photography - Vorarlberg Tourismus
- 7 (c) Alexander Hipp - Unsplash
- 9 (c) Philipp Steurer - Montafon Tourismus
- 10 (c) Bregenzer Festspiele - Anja Kühler, (c) Sepp Mallaun - Vorarlberg Tourismus
- 11 (c) Matak Studios
- 13 (c) Christiane Setz - Visitbregenz, (c) Alexandra Folie - WISTO
- 14 (c) Michael Oxendine - Unsplash
- 15 (c) Kadarius Seegars - Unsplash
- 16 (c) Tonik - Unsplash
- 17 (c) Quaritsch Photography - Unsplash
- 19 (c) Stadt Hohenems
- 20 (c) Tierra Mallorca - Unsplash, (c) Christopher Jolly - Unsplash
- 24 (c) Studio Fasching - Dornbirn Tourismus, (c) Matak Studios
- 26, 27, 29 (c) Alexandra Folie - WISTO
- 28 (c) Lauren Mancke - Unsplash, (c) Alexandra Folie - WISTO
- 30 (c) Alexandra Folie - WISTO, (c) Andrew Neel Unsplash
- 31 (c) Towfiqu Barbhuiya - Unsplash, (c) Kelly Sikkema - Unsplash, (c) Alexandra Folie - WISTO
- 32 (c) Sarah Brown - Unsplash, (c) Matak Studios, (c) Isaac Quesada - Unsplash
- 33 (c) karinnussbaumer.com
- 35 (c) Stadt Hohenems, (c) Florian Strigel - Vorarlberg Tourismus
- 36 (c) karinnussbaumer.com
- 37 (c) Daniel Zangerl - Lech Zürs Tourismus
- 38 (c) Cdc - Unsplash, (c) Jaron Nix - Unsplash
- 40 (c) Petra Rainer - Vorarlberg Tourismus

IMPRINT

- 41 (c) Lukas Hämmerle - Dornbirn Tourismus
- 42 (c) Ibrahim Boran - Unsplash, (c) Cardmapr - Unsplash
- 43 (c) Werner Streitfelder, (c) Bruno Klomfar
- 44 (c) Restaurant weiss, (c) Andreas Haller - Montafon Tourismus, (c) Jay Wennington - Unsplash
- 45 (c) Skinfit, (c) Fabian Hug, (c) Tina Blaser - WISTO
- 46 (c) Daniel Zangerl - Lech Zürs Tourismus, (c) Markus Gmeiner - Vorarlberg Tourismus, (c) Frederick Sams Fotografie - Dornbirn Tourismus, (c) Matak Studios
- 47 (c) Matak Studios, (c) Alexandra Folie - WISTO, (c) Matthias Rhomberg - Dornbirn Tourismus
- 48 (c) Petra Rainer - Vorarlberg Tourismus, (c) Matthias Rhomberg - Vorarlberg Tourismus
- 50 (c) Matak Studios
- 51 (c) Kirstin Tödttling - Vorarlberg Tourismus
- 52 (c) ÖBB
- 54 (c) Christiane Setz - Visitbregenz, (c) Christoph Pallinger - Dornbirn Tourismus, (c) Jennifer Reheis - Dornbirn Tourismus,
- 55 (c) Marvin Meyer - Unsplash
- 56 (c) Emanu - Unsplash, (c) Petra Rainer - Vorarlberg Tourismus
- 57 (c) romanb321/stock.adobe.com
- 59 (c) Alex Kaiser - Alpenregion Bludenz Tourismus, (c) Andreas Gaßner - Bludenz Stadtmarketing
- 60 (c) Patricia Keckeis - Zeughaus Design
- 61 (c) Annika Gordon - Unsplash
- 62 (c) Buero-Magma.at - Vorarlberg Tourismus, (c) Alexandra Folie - WISTO, (c) Ben Wicks - Unsplash, (c) Andam Winger - Unsplash
- 63 (c) Benno Hagleitner - Dornbirn Tourismus, (c) Bruno Konfar, (c) Serra - Land Vorarlberg
- 64 (c) Patricia Keckeis - Zeughaus Design
- 65 (c) Mathis - Land Vorarlberg, (c) Stadtbibliothek Dornbirn
- 66 (c) Buero-Magma.at - Vorarlberg Tourismus
- 67 (c) Matthias Rhomberg - Dornbirn Tourismus
- 68 (c) Alexander Andrews - Unsplash, (c) Feuerwehr Gaißau, (c) Bergrettung Vorarlberg
- 69 (c) Annika Gordon - Unsplash
- 70 (c) Vorarlberger Gemeindeverband, (c) Gary Chan - Unsplash
- 71 (c) Alexandra Folie - WISTO

Aviso legal: La recopilación de los contenidos se ha realizado con la diligencia debida. No obstante, no se pueden descartar errores y erratas. Por lo tanto, no se pueden derivar derechos, obligaciones o reclamos de la información del programa. Toda la información se proporciona sin garantía.

Disclaimer: The compilation of the contents was made with due diligence. Nevertheless, errors and misprints cannot be ruled out. Therefore no rights, obligations or claims can be derived from the program information. All information is provided without warranty.

CHANCENLAND.AT